

EURÓPAI KÖZPONTI BANK

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2008. december 11.)

az Európai Központi Bank éves beszámolójáról szóló EKB/2006/17 határozat módosításáról

(EKB/2008/22)

(2009/98/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

idős kamatswapokat ugyanolyan módon kell elszámolni, mint a hagyományos kamatswapokat, a határidős devizaügyleteket és részvényre szóló határidős ügyleteket a kamatra szóló határidős ügyletekkel azonos módon kell elszámolni,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányára és különösen annak 26.2. cikkére,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

mivel:

1. cikk

Módosítások

Az EKB/2006/17 határozat a következőképpen módosul:

(1) Az Európai Központi Bank éves beszámolójáról szóló, 2006. november 10-i EKB/2006/17 határozat ⁽¹⁾ módosításra szorul annak érdekében, hogy az tükrözze a szakpolitikai döntéseket és a piaci fejleményeket.

1. A 8. cikk a következőképpen módosul:

(2) Az Európai Központi Bank felülvizsgálta az értékpapír-tranzakciók nyilvánosságra hozatalára vonatkozó politikáját abból a célból, hogy tovább fokozza az EKB éves beszámolójának átláthatóságát. A felülvizsgált politika részeként a korábban pénzügyi eszköznek minősített értékpapírokat át kell sorolni az „Egyéb pénzügyi eszközök” mérlegtételből az „Eszközök” megfelelő tételébe, a kibocsátó eredete, a denomináció és aszerint, hogy az értékpapírok lejáratig megtartásra kerülnek-e. Emellett, az előirányzott állomány részeként tartott valamennyi pénzügyi eszközt az „Egyéb pénzügyi eszközök” tétel alatt kell nyilvántartani.

a) A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az arany, a devizaügyletek, az értékpapírok (a lejáratig megtartásra kerülő és nem forgalomképes értékpapírok kivételével), valamint a pénzügyi instrumentumok (mérlegtételként és mérlegen kívüli tételként történő) átértékelését az év végén kell elvégezni piaci középárnyamon és áron.”

(3) Az EKB/2006/17 határozat nem tartalmaz különleges szabályokat a határidős kamatswapok, a határidős devizaügyletek és a részvényre szóló határidős ügyletekre. Ezeket az instrumentumokat egyre gyakrabban használják a pénzügyi piacokon, és jelentőséggel bírhatnak az EKB devizatartalékainak kezelése terén is. Míg a határ-

b) A szöveg a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„(4) A lejáratig megtartásra kerülő és nem forgalomképes értékpapírként besorolt értékpapírokat amortizált bekerülési költségen és az értékvesztésre tekintettel kell értékelni.”

⁽¹⁾ HL L 348., 2006.12.11., 38. o.

2. A 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„10. cikk

Tulajdoni részesedést megtestesítő forgalomképes instrumentumok

A tulajdoni részesedést megtestesítő forgalomképes instrumentumokat az EKB/2006/16 iránymutatás 9. cikke szerint számolják el.”

3. A 16. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„16. cikk

Határidős ügyletek

A határidős ügyleteket az EKB/2006/16 iránymutatás 16. cikke szerint számolják el.”

4. A 17. cikk a következő mondattal egészül ki:

„Határidős kamatswapok esetén az amortizáció a tranzakció értéknapján kezdődik.”

5. Az EKB/2006/17 határozat I. és III. melléklete az e határozat mellékletével összhangban módosul.

2. cikk

Záró rendelkezés

Ez a határozat 2008. december 31-én lép hatályba.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2008. december 11-én.

az EKB elnöke

Jean-Claude TRICHET

MELLÉKLET

Az EKB/2006/17 határozat I. és III. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. mellékletben az „Eszközök” című táblázat helyébe a következő táblázat lép:

„ESZKÖZÖK

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
Eszközök		
1. Arany és aranyra szóló követelések	Fizikailag létező arany (pl. rudak, érmék, lemezek, rögök) raktáron vagy »leszállítás alatt«. Aranykövetelések, mint például a látra szóló arany számlák, lekötött betétek, valamint a következő ügyletekből származó aranykövetelések: i. felértékelési és leértékelési ügyletek; valamint ii. az arany helyével és tisztaságával kapcsolatos swapügyletek, amikor a kiadás és az átvétel között egy munkanapnál hosszabb idő telik el	Piaci értéken
2. Euroövezeten kívül letelepedett személyekkel szembeni, devizában denominált követelések	Euroövezeten kívüli felekkel szembeni, devizában denominált követelések, beleértve a nemzetközi és a nemzetek feletti szervezeteket és az euroövezeten kívüli központi bankokat	
2.1. Követelések a Nemzetközi Valutalappal (IMF) szemben	<p>a) <i>A tartalékkvótán belüli lehívási jogok (nettó)</i> A nemzeti kvóta csökkentve az IMF rendelkezésére álló euroegyenleggel. Az IMF 2. számú számlája (euroszámla az igazgatási költségekre) beszámítható ebbe a tételbe vagy az »Euroövezeten kívüli személyekkel szembeni, euróban denominált kötelezettségek« közé.</p> <p>b) <i>Különleges lehívási jogok</i> Különleges lehívási jogok állományai (SDR) (bruttó)</p> <p>c) <i>Egyéb követelések</i> Általános hitelmegállapodás, különleges kölcsönnyújtási megállapodás alapján felvett kölcsönök, betétek a szegénységet csökkentő és a növekedést segítő program keretében</p>	<p>a) <i>A tartalékkvótán belüli lehívási jogok (nettó)</i> Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva</p> <p>b) <i>Különleges lehívási jogok</i> Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva</p> <p>c) <i>Egyéb követelések</i> Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva</p>
2.2. Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, külső hitelek és egyéb külső eszközök	<p>a) <i>Az euroövezeten kívüli bankokkal szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett számlakövetelések</i> Folyószámlák, lekötött betétek, látraszóló betétek, fordított repoügyletek</p>	<p>a) <i>Az euroövezeten kívüli bankokkal szembeni számlakövetelések</i> Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva</p>

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
	<p>b) <i>Az euroövezeten kívüli felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett értékpapír-befektetések</i></p> <p>A devizatartalék részeként tartott, euroövezeten kívüli felek által kibocsátott minden kötelezvény, kötvény, váltó, kamatszelvény nélküli kötvény, pénzügyi papír és tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentum</p> <p>c) <i>Az euroövezeten kívüli felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett külső hitelek (betétek)</i></p> <p>d) <i>Egyéb külső eszközök</i> Euroövezeten kívüli bankjegyek és érmék</p>	<p>b) i. <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i> Piaci áron és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p> <p>b) ii. <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett beke-rülési költségen és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p> <p>b) iii. <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett beke-rülési költségen és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p> <p>b) iv. <i>Tulajdoni részesedést megtestesítő, forgalomképes instrumentumok</i> Piaci áron és devizapiaci árfolyamon számítva</p> <p>c) <i>Külső hitelek</i> Betétek névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva</p> <p>d) <i>Egyéb külső eszközök</i> Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva</p>
3. Devizában denomi-nált, euroövezeti felekkel szemben fennálló követelések	<p>a) <i>Az euroövezeten kívüli felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett értékpapír-befektetések</i></p> <p>A devizatartalék részeként tartott, euroövezeti felek által kibocsátott minden kötelezvény, kötvény, váltó, kamatszelvény nélküli kötvény, pénzügyi papír és tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentum</p>	<p>a) i. <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i> Piaci áron és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p> <p>a) ii. <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett beke-rülési költségen és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p> <p>a) iii. <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett beke-rülési költségen és devizapiaci árfolyamon számítva Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p>

Mérlegétel	A mérlegételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
	<p>b) <i>Az euroövezeti felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett egyéb követelések</i></p> <p>Hitelek, betétek, fordított repoügyletek, vegyes kölcsönnyújtás</p>	<p>a) iv. <i>Tulajdoni részesedést megtestesítő, forgalomképes instrumentumok</i></p> <p>Piaci áron és devizapiaci árfolyamon számítva</p> <p>b) <i>Egyéb követelések</i></p> <p>Betétek és vegyes kölcsönnyújtás névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva</p>
4. Nem euroövezeti felekkel szemben fennálló, euróban denominált követelések		
4.1. Bankokkal szembeni egyenlegek, értékpapír-befektetések és hitelek	<p>a) <i>Az euroövezeten kívüli bankokkal szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett számlakövetelések</i></p> <p>Folyószámlák, lekötött betétek, látra szóló betétek, az euróban denominált értékpapírok kezelésével kapcsolatos fordított repoügyletek</p> <p>b) <i>Az euroövezeten kívüli felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett értékpapír-befektetések</i></p> <p>Euroövezeten kívüli felek által kibocsátott, minden tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentum, kötelezvény, kötvény, váltó, pénzügyi papír</p> <p>c) <i>Az euroövezeten kívüli felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett hitelek</i></p> <p>d) <i>Az euroövezeten kívüli felekkel szemben fennálló, az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett, kibocsátott értékpapírok</i></p> <p>Nemzetek feletti vagy nemzetközi szervezetek, pl. az Európai Befektetési Bank által kibocsátott értékpapírok, függetlenül a földrajzi helytől</p>	<p>a) <i>Az euroövezeten kívüli bankokkal szembeni számlakövetelések</i></p> <p>Névértéken</p> <p>b) i. <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i></p> <p>Piaci áron</p> <p>Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p> <p>b) ii. <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok</i></p> <p>Értékvesztéssel csökkentett beke-rülési költségen</p> <p>Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p> <p>b) iii. <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i></p> <p>Értékvesztéssel csökkentett beke-rülési költségen</p> <p>Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p> <p>b) iv. <i>Tulajdoni részesedést megtestesítő, forgalomképes instrumentumok</i></p> <p>Piaci áron</p> <p>c) <i>Euroövezeten kívüli felek részére nyújtott hitelek</i></p> <p>Betétek névértéken</p> <p>d) i. <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i></p> <p>Piaci áron</p> <p>Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p> <p>d) ii. <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok</i></p> <p>Értékvesztéssel csökkentett beke-rülési költségen</p> <p>Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p>

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
		d) iii. <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszáziót amortizálni kell.
4.2. Az ERM II alapján nyújtott hitelből származó követelések	Az ERM II feltételeinek megfelelő hitelnyújtás	Névértéken
5. Monetáris politikai műveletekkel kapcsolatos, euróban denominált hitelnyújtás euroövezeti hitelintézetek részére	Az 5.1-től 5.5-ig felsorolt tételek: az eurorendszer monetáris politikai eszközeiről és eljárásairól szóló, 2000. augusztus 31-i EKB/2000/7 iránymutatás ⁽¹⁾ I. mellékletében meghatározott, megfelelő monetáris politikai eszközöknek megfelelő ügyletek	
5.1. Elsődleges refinanszírozási műveletek	Likviditás nyújtása céljából heti gyakorisággal végrehajtott rendszeres repoügyletek, általában egyheti lejáratral	Névértéken vagy (repo) bekerülési értéken
5.2. Hosszabb lejáratú refinanszírozási műveletek	Likviditás nyújtása céljából havi gyakorisággal végrehajtott rendszeres repoügyletek, általában háromhavi lejáratral	Névértéken vagy (repo) bekerülési értéken
5.3. Finomszabályozó repoműveletek	Eseti alapon finomszabályozás céljából végrehajtott repoműveletek	Névértéken vagy (repo) bekerülési értéken
5.4. Strukturális repoműveletek	Az eurorendszer pénzügyi szektorral szembeni strukturális pozíciójának kiigazítása céljából végrehajtott repoműveletek	Névértéken vagy (repo) bekerülési értéken
5.5. Marginális hitellehetőség	Látra szóló betétek likviditás céljára, jegybankképes eszközök ellenében, előre meghatározott kamatlábbal (lejáratkor egy összegben visszafizetendő)	Névértéken vagy (repo) bekerülési értéken
5.6. Pótfedezeti felhívással kapcsolatos hitelek	Hitelintézeteknek nyújtott kiegészítő hitel, amely ugyanezen hitelintézetek által más hitellel kapcsolatban benyújtott fedezeti eszközök értéknövekedéséből ered	Névértéken vagy bekerülési költségen
6. Euroövezeti hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált követelések	Folyószámlák, lekötött betétek, látra szóló betétek, az »Euroövezeti felek által kibocsátott, euróban denominált értékpapírok« (beleértve az euroövezeten belüli korábbi devizatartalékok átalakításából eredő ügyleteket) eszköztételben szereplő értékpapír-állományok kezelésével kapcsolatos fordított repoügyletek és egyéb követelések. Euroövezetben letelepedett nem hazai hitelintézeteknél fenntartott levelezőbanki számlák. Az eurorendszer monetáris politikai működésén kívül eső egyéb követelések és műveletek.	Névértéken vagy bekerülési költségen

Mérlegétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
7. Euroövezeti felek euróban denominált értékpapírai	Az »Egyéb pénzügyi eszközök« tételben fel nem tüntetett értékpapírok: tulajdoni részesedést megtestesítő instrumentumok, kötelezvények, kötvények, váltók, kamatszervény nélküli kötvények, közvetlenül birtokolt, euróban denominált pénzügyi papírok (beleértve az EMU előtti időszakból származó állampapírokat); finomszabályozás céljából vásárolt EKB-adósságpapírok	<p>i. <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i> Piaci áron Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p> <p>ii. <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p> <p>iii. <i>Nem értékesíthető értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszázsiót amortizálni kell.</p> <p>iv. <i>Tulajdoni részesedést megtestesítő forgalomképes instrumentumok</i> Piaci áron</p>
8. Euróban denominált államháztartási adósság	Az EMU előtti időszakból származó követelések az állammal szemben (nem forgalomképes értékpapírok, hitelek)	Betétek/hitelek névértéken, a nem forgalomképes értékpapírok bekerülési értéken
9. Eurorendszeren belüli követelések		
9.1. Az EKB-adósságpapírok kibocsátásának biztosítékaként szolgáló saját váltókkal kapcsolatos követelések	Kizárólag EKB-mérlegétel Az EKB adósságlevelével kapcsolatos viszonzossági megállapodás miatt az NKB-k által kibocsátott váltók	Névértéken
9.2. Az eurorendszeren belüli eurobankjegyelosztással kapcsolatos követelések	Az eurobankjegyek kibocsátásáról szóló, 2001. december 6-i EKB/2001/15 határozat (?) alapján az EKB bankjegy-kibocsátásával kapcsolatos követelések	Névértéken
9.3. Egyéb eurorendszerbeli követelések (nettó)	Az alábbi altételek nettó pozíciója: a) Az NKB-k TARGET2-számláinak és levelezőbanki számláinak egyenlegéből származó nettó követelések, azaz a követelések és a kötelezettségek nettó egyenlege – lásd az »Egyéb eurorendszerbeli kötelezettségek (nettó)« tételt a forrásoldalon b) Egyéb, esetlegesen felmerülő, eurorendszeren belüli követelések, beleértve az EKB pénzkibocsátásból származó jövedelmének a NKB-k számára való belső felosztását	a) Névértéken b) Névértéken
10. Elszámolás alatti tételek	Elszámolási számlaegyenlegek (követelések), beleértve a fizetésre bemutatott csekkek elszámolásával kapcsolatos időeltolódást	Névértéken

Mérlegtétel	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
11. Egyéb eszközök		
11.1. Euroövezeti érmék	Euroérmék	Névértéken
11.2. Tárgyi eszközök és immateriális eszközök	Földterület és épületek, bútor és berendezés (beleértve a számítástechnikai eszközöket), szoftver	<p>Értékcsökkenéssel csökkentett bekerülési értéken</p> <p>Az értékcsökkenési leírás az eszköz csökkenthető értékének szisztematikus leírása az eszköz hasznos élettartama alatt. A hasznos élettartam az az időszak, amely során a javak várhatóan a jogi személy részére használat céljából rendelkezésre állnak. Az egyedi materiális javak hasznos élettartamát rendszeresen felül lehet vizsgálni, amennyiben az elvárások eltérnek a korábbi becslésektől. A főbb eszközök állhatnak különböző hasznos élettartammal bíró összetevőkből. Az ilyen összetevők élettartamát egyénileg becsülik meg.</p> <p>Az állóeszközök bekerülési értékének része az állóeszköz megszerzésének költsége is. A többi közvetlen vagy közvetett költséget költségként kell elszámolni.</p> <p>A kiadások tőkésítése: értékhatár fölött (héta nélkül számított 10 000 euro alatti összeg esetén: nincs tőkésítés)</p>
11.3. Egyéb pénzügyi eszközök	<ul style="list-style-type: none"> — egyéb részesedések és leányvállalatokba történő befektetések, stratégiai/politikai célokból tartott tulajdoni részesedések — értékpapírok, beleértve a tulajdoni részesedéseket és más pénzügyi eszközöket, valamint számlaegyenlegek, beleértve az előirányzott állomány részeként tartott lekötött betéteket és folyószámlákat — fordított repoügyletek hitelintézetekkel az ebben a tételben szereplő értékpapír-állomány kezelésére 	<ul style="list-style-type: none"> a) <i>Tulajdoni részesedést megtestesítő forgalomképes instrumentumok</i> piaci árfolyamon b) <i>Részesedések és nem likvid tulajdoni részesedést jelentő instrumentumok, és minden más, tartós befektetésként tartott tulajdoni részesedést jelentő instrumentum</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen c) <i>Befektetések leányvállalatokba vagy jelentős érdekeltségek</i> Nettó eszközértéken d) <i>Forgalomképes értékpapírok, a lejáratig megtartásra kerülő értékpapírok kivételével</i> Piaci áron Az ázsiót/diszáziót amortizálni kell. e) <i>Lejáratig megtartásra kerülőként besorolt, vagy tartós befektetésként tartott forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen Az ázsiót/diszáziót amortizálni kell. f) <i>Nem forgalomképes értékpapírok</i> Értékvesztéssel csökkentett bekerülési költségen g) <i>Bankokkal szembeni egyenlegek és hitelek</i> Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva, ha az egyenleg/betét devizában denominált

Mérlegtételek	A mérlegtételek tartalmának osztályozása	Az értékelés elve
11.4. Mérlegén kívüli tételek átértékelési különbözetei	Határidős devizaügyletek, devizaswap-ügyletek, kamatswapügyletek, határidős kamatláb-megállapodások, határidős értékpapírügyletek, azonnali devizaügyletek értékelési eredményei (kötésnap és lejárat nap között)	Az azonnali és határidős ügylet közötti nettó pozíció, devizapiaci árfolyamon
11.5. Aktív időbeli elhatárolások	Bevétel, amely nem a jelentés készítése szerinti időszakban esedékes, de arra vonatkozik. Aktív időbeli elhatárolások és kifizetett felhalmozódott kamatok (pl. az értékpapírral megvásárolt, felhalmozott kamat).	Névértéken, devizapiaci árfolyamon átszámítva
11.6. Vegyes tételek	a) Előlegek, kölcsönök, egyéb kisebb tételek. Hitelezés megbízásos alapon. b) Ügyfelek aranyletételeivel kapcsolatos befektetések. c) Nyugdíjalapokkal kapcsolatos nettó követelések	a) Névértéken/bekerülési értéken b) Piaci értéken c) A 22. cikk (3) bekezdésének megfelelően
12. Mérleg szerinti tárgyévi veszteség		Névértéken

(¹) HL L 310., 2000.12.11., 1. o.

(²) HL L 337., 2001.12.20., 52. o.”

2. A III. mellékletben a táblázat első oszlopának 2.3. tétele alatt az „Árfolyam- és árváltozás kockázati céltartalék képzése és felhasználása” szöveget az „Árfolyam-, kamat és aranyárváltozás kockázati céltartalék képzése és felhasználása” szöveg váltja fel.